

## КІНОДИСКУРС ЯК СЕРЕДОВИЩЕ РЕАЛІЗАЦІЇ РЕАКТИВНИХ

### МОВЛЕННЄВИХ АКТІВ

*Summary: Cooperativity, confrontation and audio-visual characteristics of movie discourse function as a pragmatic and sociolinguistic factor in the study of language means of teen reactions expressing in movie dialogues. Film discourse is a coherent text, which is the verbal component of the film, together with non-verbal components and a number of other extralinguistic factors, which are important for the semantic film completeness.*

*Keywords: film discourse, teenager, film text, confrontation, cooperation*

Кінокартина, інакше відома як фільм, визначається як: «послідовності знімків, що проєктуються на екран з достатньою швидкістю, задля створення ілюзії руху і нерозривності» [1] або «форма розваги, які розігрує історію за допомогою послідовності зображень, даючи ілюзії безперервного руху» [2]. Фільм забезпечує нас імітацією руху і звуку, задля цікавого, захоплюючого перегляду. Кінокартина диктує нам певну авторську історію або розповідь, яка відтворюється через взаємодію персонажів. Причинно-наслідковий зв'язок у фільмі визначається в основному діалогами персонажів, які викликають зміну подій, розкриваючи нам режисерський замисел. Кіногерої – це агенси причинно-наслідкових зв'язків кінокартини[3].

**Актуальність дослідження.** Збільшення кількості соціолінгвістичних досліджень [4], а також зростання актуальності вивчення «текстів заглиблених у життя» [5:137], призвело до звернення лінгвістів до кінофільмів, як одного з видів дискурсу.

**Розгляд попередніх досліджень.** Існують суперечності щодо термінології і місця кінофільмів у теорії дискурсу. З точки зору семіотики кінофільм варто розглядати як текст, що пов'язаний семіотичним простором [6:16]. У рамках цього положення в лінгвістичну науку було введено поняття «кінотексту». Термін «кінотекст» використовують для визначення «постановочного кінофільму, або у примітивній класифікації – художнього фільму, за винятком

тих випадків, коли передумовлено, що йтиметься про будь-який вид кінотексту» [7:22].

Американські дослідники розширюють поняття кінотексту (film text в англomовній термінології) вводячи туди окрім діалогів між персонажами ще й аудіовізуальну складову фільму. А саме: затранскрибовані паузи, інтонаційні шкали, маркери хезитації, фонові події на екрані тощо. Інтегральною складовою вербального компоненту являється акторська гра, особливості зйомки, монтажу, звукорежисури [8:90]. Не слід забувати й про те, що на цифрових дисках є «зміст» фільму, тобто розбивка його на сцени, кожна з яких можна подивитися окремо, тому виникає «дискретність», що була відсутня у кінодискурсу раніше, а сьогодні зближає його з книгою. Кінотекст певним чином наближається до літературного тексту [7:31].

Таким чином, терміни якими визначають кінофільми у сучасній лінгвістиці складають ієрархію: полікодовий (креалізований текст) – медіатекст – кінодискурс – кінотекст – кінодіалог. При прагматичному аналізі текстів, особливо враховуючи соціолінгвістичні характеристики мовців, неможливо зводити аналіз кінофільму до «лінійного» розгляду роздруківок кінодіалогу, оскільки до уваги глядача пропонується вертикальний контекст креалізованого утворення, в якому кінодіалоги являються лише «верхівкою айсберга».

**Об'єктом** вивчення цієї статті є кінодискурс, який розглядається на основі визначення класичного дискурсу, тобто це зв'язний текст, що є вербальним компонентом фільму у сукупності з невербальними компонентами – аудіовізуальним рядом цього фільму й іншими екстралінгвістичними факторами, значимими для смислової завершеності фільму. Тобто – це креалізоване утворення, що володіє властивостями цілісності, зв'язності, інформативності, комунікативно-прагматичної спрямованості, медійності й створене колективно диференційованим автором для перегляду реципієнтом повідомлення (кіноглядачем).

**Виклад основного матеріалу дослідження.** Залежно від превалюючих іконічних або індексальних знаків на невербальному рівні та мовленнєвого

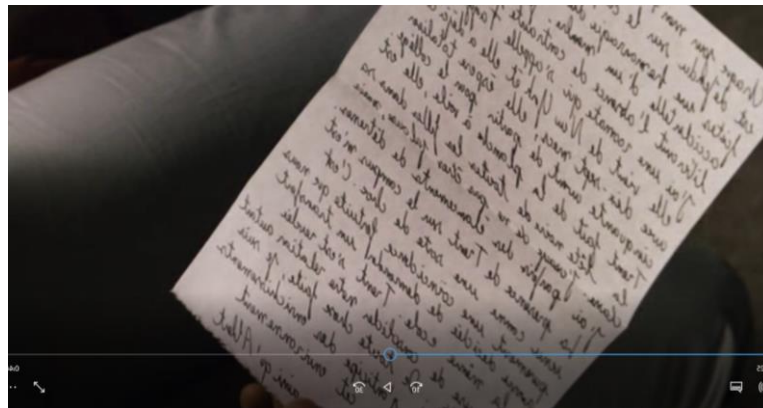
стилю на вербальному кінодискурсі поділяють на художній (ігровий) і документальний (неігровий). До документального кіно належать зйомки справжніх подій і осіб, наукове кіно (науково-популярне, навчальне, науково-дослідне, науково-виробниче). Художнім будемо вважати кінодискурс, у якому домінують іконічні знаки й стилізоване розмовне мовлення, об'єднані естетичною функцією. Для художнього кінодискурсу релевантними є наступні характеристики:

1) Розподіл на усний або письмовий дискурс, що виділяється за каналом передачі повідомлення. Для усного кінодискурсу характерною є порційна подача інформації, у вигляді синтагматичних одиниць, що мають відносно завершену інтонацію. [9:91–92] Мовлення кіногероїв супроводжується граматичними помилками, паузами хезитації, незавершеними висловами [10:74]. Воно спонтанне і природне (наскільки це дозволяє сценарій і якість гри акторів) [11].

*(1) - I'm sorry, sweetie...but not with other people in the room.*

*- Okay. (Youth in Revolt, 2009)*

В прикладі 1 представлена пряма усна комунікація двох підлітків



*Рисунок 1 (Youth in Revolt, 2009)*

Рисунком 1 продемонстровано опосередковане спілкування двох підлітків за допомогою листування (письмовий кінодискурс).

На відміну від суто усного дискурсу, усний кінодискурс характеризується наявністю колективного автора, який не тільки відображає дійсність, а й створює відповідний екранний образ [12].

2) Залежно від кількості учасників кінодіалогу, дискурс кіно поділяється на монологічний і діалогічний.

(2) - *My name is Nick. My last name, which I loathe, is Twisp. Which would be a nice name...if I planned on becoming an evil nurse in a mental institution. (Youth in Revolt, 2009)*

У прикладі 2 відображено усне монологічне мовлення персонажа-підлітка.

(3) - *Putting counter-rotational tension on the shaft.*

- *Right.*

- *That's nice. (Youth in Revolt, 2009)*

Прикладом 3 проілюстровано підліткове діалогічне мовлення

3) Враховуючи адресата мовлення, кінодискурс поділяється на інституційний і персональний. У першому випадку мовлення статусно-орієнтоване, а у другому (побутово-персональному) – відбувається комунікативна взаємодія представників різних соціальних груп і класів [13]. Спілкування кіногероїв моделює інституціональний і побутовий дискурси, але разом з тим художній кінофільм в цілому являє собою побутовий дискурс [14:199].

(4) - *When will the body arrive?*

- *I'm afraid it's already been shipped, ma'am... (Youth in Revolt, 2009)*

У прикладі номер 4 зображено розмову жінки і офіцера поліції, тобто інституціональний кінодискурс. Сценарист використав типове офіційне звертання до осіб жіночої статті - ma'am.

(5)- *You tell them I was coming back?*

- *Now, why would I do that? (Youth in Revolt, 2009)*

У прикладі 5 відображено неформальну побутову комунікацію, що очевидно з розмовної синтаксичної конструкції: *You tell them I was coming back?* (відсутність допоміжного дієслова Do у запитанні).

4) З точки зору принципів Ввічливості і Кооперації дискурс кіно поділяють на кооперативний і конфронтативний. За кооперативних умов протікання дискурсу мовець намагається схилити слухача здійснити/не здійснити певний

невербальний або вербальний акт. При комунікативній конфронтації у ситуації спілкування спостерігається повна розбіжність поглядів і пріоритетів мовців.

(6) - *Do you speak French?*

- *Yes, fluently.* (*Youth in Revolt, 2009*)

У прикладі 6 підліток-адресат виражає свою кооперацію зі співрозмовником шляхом використання експозитива – *Yes, fluently.*

(7) - *Nicky, you're right. I should have informed you that Officer Westcott...was gonna be spending the evening. I'm sorry.*

- *I thought there were laws in the city against illicit cohabitation. Or are they just another big policeman's joke?* (*Youth in Revolt, 2009*)

Адресат-підліток з прикладу 7 виражає конфронтацію з позицією адресанта, актуалізуючи свою іронію у асертиві *I thought there were laws in the city against illicit cohabitation* та квесетиві *Or are they just another big policeman's joke?*

**Висновки.** Параметри кінодискурсу такі як аудіовізуальність, кооперативність чи конфронтативність, персональність чи інституційність, креолізованість функціонують як прагматичні і соціолінгвістичні чинники в рамках дослідження мовних засобів вираження реактивних актів у кінодіалогах. В основному художній кінотекст використовує розмовний стиль мовлення, а також позалітературні мовні засоби (просторіччя, жаргони, діалекти); усне живе мовлення особливим образом відібране й оброблене в процесі створення сценарію. Саме тому кінофільми, що є значущою частиною сучасної американської культури, є безмежним джерелом структурних утворень розмовної мови та слугує релевантним матеріалом дослідження.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Online Dictionary [Electronic reference]. — Access mode: [dictionary.reference.com/search?q=movie/](http://dictionary.reference.com/search?q=movie/).
2. Wordnet Online Thesaurus Project [Electronic reference]. — Access mode: <http://wordnet.princeton.edu/perl/webwn/>.
3. Bordwell, D Film Art: An Introduction / D.Bordwell, K. Thomson. – McGraw-Hill, 5th edition, New York, 1997.

4. Борисенко, Н. Д. Персональне мовлення як відображення соціально-статусних характеристик комунікантів (на матеріалі британської драми) / Н. Д. Борисенко // Мовні і концептуальні картини світу / за ред. А.Д. Бєлової. – Київ: ВПЦ «Київський університет», 2013.
5. Арутюнова, Н. Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь / Н. Д. Арутюнова. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – С. 136-137.
6. Иванова, Е.Б. Интертекстуальные связи в художественных фильмах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2001. – 16 с.
7. Слышкин, Г.Г. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа) / Г.Г. Слышкин, М.А. Ефремова. – М.: Водолей Publishers, 2004. – 153 с.
8. Kozloff, Sarah Overhearing Film Dialogue / Sarah Kozloff. – University of California Press, 2000. - 332 p.
9. Петлюченко, Н.В. Харизматика: мовна особистість і дискурс : монографія / Н.В. Петлюченко. – Одеса : Астропринт, 2009. – 464 с.
10. Филиппов, К.А. Лингвистика текста : курс лекций / К.А. Филиппов. – СПб. :Изд-во СПб. ун-та, 2003. – 336 с.
11. Brinker, K. Linguistische Gesprächsanalyse. 2., durchg. und erg. Aufl / K. Brinker, S.F. Sager. – Berlin, 1996. – 184 S.
12. Горюнова, Н.Л. Художественно-выразительные средства экрана. Ч. I. Пластическая выразительность кадра / Н.Л. Горюнова. – М. : Изд-во Ин-та повышения квалификации работников телевидения и радиовещания, 2000. – 41 с.
13. Карасик, В.И. О категориях дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: социолингвистические и эмотивные аспекты : сб. науч. трудов. – Волгоград – Саратов : Перемена, 1998. – С. 185–197
14. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик. – Волгоград : Перемена, 2002 (2004). – 477 с.